

## Edital 11/2024 – SELEÇÃO PARA PESQUISADOR(A) DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO DE LIBRAS

O **Laboratório Interdisciplinar MARéSS** – Mapeamento em Ambiente, Resistência, Sociedade e Solidariedade torna público o processo de seleção de equipe para execução de projeto de pesquisa. Para tal, o presente edital é orientado pela Deliberação 048/2017 do COEPEA, disponível no sítio eletrônico [https://drive.google.com/file/d/1G\\_z4INo77jgbqOJRAMvbeJFmM0Altr8i/view](https://drive.google.com/file/d/1G_z4INo77jgbqOJRAMvbeJFmM0Altr8i/view).

### 1. FUNÇÕES, ATRIBUIÇÕES, NÚMERO DE VAGAS E REMUNERAÇÃO

O presente edital destina-se à seleção de profissionais conforme detalhado no Quadro 1. O detalhamento sobre os perfis de vagas consta no Anexo 1.

#### Quadro 1 - Função e Número de Vagas

Função	Perfil (is)	Atribuição	Número de Vagas	Remuneração	Modalidade de Contrato
Técnico-Administrativo em Educação (TAE) - Tradução e interpretação da Língua Brasileira de Sinais – Libras (Pós-Graduação)	01	Realizar interpretação consecutiva e simultânea de forma a auxiliar integrantes do laboratório e promover acessibilidade nos produtos desenvolvidos	01	R\$ 1.500,00	Bolsa

### 2. ETAPAS DO PROCESSO DE SELEÇÃO

O processo de seleção será constituído pelas seguintes etapas: i) Manifestação de interesse; ii) Análise de documentos solicitados para a inscrição; iii) Homologação das inscrições; iv) Análise dos requisitos à vaga e dos currículos; v) Entrevista *online* por plataforma *google meet*; vi) Divulgação dos resultados.

Após a divulgação do edital em diferentes mídias, a publicação dos resultados de cada uma das etapas (envolvendo desde a homologação das inscrições até a publicação final dos resultados) será realizada exclusivamente no sítio eletrônico do Laboratório MARéSS: <https://www.maress.furg.br>.

- 2.1. **MANIFESTAÇÃO DE INTERESSE:** os(as) candidatos(as) deverão manifestar interesse pelo e-mail: [maress.seleciona@gmail.com](mailto:maress.seleciona@gmail.com), anexando no mesmo os documentos solicitados para a inscrição, conforme detalhado no perfil da vaga (ANEXO 01), e indicando no campo **assunto** a vaga à qual pretende concorrer (**Edital MARéSS 11/2024 - Pesquisador(a) Libras**).

- 2.2. HOMOLOGAÇÃO DAS INSCRIÇÕES:** serão homologadas as inscrições que: i) atenderem aos requisitos explicitados no item “Manifestação de interesse”, ii) encaminharem toda a documentação solicitada na descrição do Anexo 1; iii) encaminharem o e-mail contendo a manifestação de interesse até as 23h59min do dia 11 de agosto, conforme Cronograma do edital (item 3); e iv) atenderem aos requisitos de titulação e formação acadêmica requeridos no perfil da vaga (Anexo 01).
- 2.3. ANÁLISE DOS REQUISITOS À VAGA E DOS CURRÍCULOS:** constitui a etapa em que será analisado se os(as) candidatos(as) atendem aos requisitos da vaga (eliminatório) e sua experiência profissional por meio do currículo (classificatório e eliminatório). Após a classificação inicial dos(as) candidatos(as) conforme experiência solicitada para cada perfil, serão selecionados(as) até três candidatos(as) por vaga para participar da entrevista.
- 2.4. ENTREVISTA:** as entrevistas versarão sobre a experiência e habilidades necessárias à vaga, sendo conduzidas por integrantes do Laboratório MARÉSS. Sua realização será nos dias definidos conforme Cronograma, em horário informado por e-mail ao(à) candidato(a), contendo também o *link* de acesso à plataforma. Destaca-se que é responsabilidade do(a) candidato(a) a verificação da sua caixa de e-mail, bem como a garantia das condições para sua participação na entrevista *online*.
- 2.5. DIVULGAÇÃO DO RESULTADO FINAL:** o resultado será divulgado no sítio eletrônico do Laboratório MARÉSS até o dia 16 de agosto, conforme Cronograma deste edital. Posteriormente, serão encaminhados por e-mail os documentos a serem apresentados para contratação. Destaca-se que, quando da contratação, deverá ser apresentada a documentação comprobatória do currículo Lattes compatível aos requisitos do perfil, organizado em arquivo digital, bem como manifestação da chefia imediata autorizando a participação no projeto. Na ausência do envio de tais documentos, o(a) candidato(a) será desclassificado(a).

### 3. CRONOGRAMA

<b>Etapas</b>	<b>Período</b>
Publicação do Edital	06/08
Prazo para Manifestação de Interesse	até 11/08
Homologação das inscrições	12/08
Análise dos currículos	13/08
Entrevistas online	14/08
Divulgação dos Resultados	15/08
Questionamentos e dúvidas sobre a seleção	16/08
Previsão do início das atividades no projeto	19/08

#### 4. LOCAL DE TRABALHO

A presente seleção se destina ao(à) profissional que exercerá suas atividades cotidianas, predominantemente, no Laboratório Mapeamento em Ambientes, Resistência, Sociedade e Solidariedade – MARÉSS, pertencente à Universidade Federal do Rio Grande (FURG), podendo estar no *Campus* de São Lourenço do Sul ou no *Campus* de Santo Antônio da Patrulha.

#### 5. DÚVIDAS

Quaisquer dúvidas devem ser remetidas ao contato pelo e-mail: [maress.seleciona@gmail.com](mailto:maress.seleciona@gmail.com), com o assunto: **Dúvidas Edital 11/2024**.

## ANEXO 1 - PERFIL DAS VAGA

### **PERFIL 1: Técnico(a) Administrativo em Educação (TAE) - Tradução e interpretação da Língua Brasileira de Sinais – Libras**

**CARGA HORÁRIA:** 08 horas semanais

**TURNOS DE ATUAÇÃO:** a combinar

**LOCAL DE TRABALHO:** Remoto ou presencial nos campi onde está localizado o Laboratório Interdisciplinar MARÉSS (São Lourenço do Sul e Santo Antônio da Patrulha)

**VALOR DA BOLSA:** R\$1.500,00.

**DOCUMENTOS PARA INSCRIÇÃO:** currículo Lattes atualizado em pdf, cópia dos diplomas de Graduação ou Pós-graduação em Libras e de Mestrado em Educação.

**Nº DE VAGAS:** 1 (uma)

#### **ATIVIDADES A SEREM REALIZADAS:**

Por meio de: **a.** Interpretação consecutiva (examinar previamente o texto original a ser traduzido/interpretado; transpor o texto para a Língua Brasileira de Sinais; interpretar produções de textos, escritas ou sinalizadas das pessoas surdas; realizar a tradução de vídeos, áudios, textos e outros materiais, dentro do referido par linguístico); e **b.** Interpretação simultânea (interpretar diálogos realizados entre pessoas que falam idiomas diferentes (Libras e Português); interpretar reuniões, palestras, apresentações e comentários; interpretar discussões e negociações entre pessoas que falam idiomas diferentes (Libras e Português)):

- i. Atender a membros do laboratório MARÉSS com deficiência auditiva/surdez que se comunicam por meio da Língua Brasileira de Sinais, e a demandas deste laboratório;
- ii. Efetuar a comunicação entre pessoas surdas/ouvintes, pessoas surdas/pessoas surdas, pessoas surdas/pessoas surdo-cegas, pessoas surdo-cegas/ouvintes, por meio da Libras para Português, e vice-versa;
- iii. Atuar nos processos seletivos do Laboratório MARÉSS, quando demandado;
- iv. Atuar no apoio à acessibilidade das atividades do Laboratório MARÉSS.

## REQUISITOS PARA SELEÇÃO:

- i. Ser técnico(a) administrativo em educação (TAE) lotado no Campus FURG São Lourenço do Sul ou Campus FURG Santo Antônio da Patrulha (campi sede do Laboratório Interdisciplinar MARÉSS);
- ii. Possuir Pós-Graduação (mestrado) em educação;
- iii. Ter graduação ou pós-graduação em Libras;
- iv. Comprovar experiência em serviços de tradução para Libras;
- v. Ter habilidade nas relações interpessoais;
- vi. Desejável experiência no trabalho com equipes multidisciplinares;
- vii. Ter disponibilidade de horário compatível ao projeto;
- viii. Ter liberação da chefia imediata para participar do projeto.